

## 上海商業銀行有限公司

上海商業銀行有限公司於一九五零年十一月於本港註冊，是香港著名的華資銀行之一，設有本地及海外分行超過四十間。

## 寶豐保險(香港)有限公司

寶豐保險（香港）有限公司為上海商業銀行有限公司之附屬公司，為客戶提供全面保險服務。

### 【註】

1. 此保險計劃乃由寶豐保險（香港）有限公司（「寶豐保險」）承保。該承保公司已獲香港保險業監管局授權經營，並受其監管。
2. 上海商業銀行有限公司（「本行」）為寶豐保險之獲委任保險代理商。
3. 本單張只供參考之用，不能詮釋為提供或出售或游說購買寶豐保險的任何產品的要約、招攬及建議，及並不構成保單的一部份。有關本計劃之詳盡條款及細則、保障範圍、不保事項、保單費用及保費，請參閱寶豐保險繕發的保單文件及條款。
4. 對於本行與客戶之間因銷售過程或處理有關交易而產生的合資格爭議（定義見金融糾紛調解計劃的金融糾紛調解的中心職權範圍），本行將與客戶進行金融糾紛調解計劃程序；然而，對於有關產品的合約條款的任何爭議則將由寶豐保險與客戶直接解決。
5. 有關投保及產品資訊，歡迎聯絡本行職員查詢。寶豐保險十分重視客戶的寶貴意見，歡迎透過以下途徑向寶豐保險提出建議或投訴：

- 郵寄至寶豐保險（香港）有限公司  
九龍觀塘巧明街100號 Two Landmark East 28樓
- 致電(852) 2290 3580
- 傳真至(852) 2626 0704

寶豐保險會於接獲投訴起計3個工作天內發出確認通知，並於14個工作天之內作出回覆。所有投訴個案資料均會絕對保密。

6. 如本單張之中英文版本有任何歧異，概以英文版本為準。

## 旅遊保險計劃



# 旅遊保險計劃

一份用心為您安排的旅遊保險計劃

## 計劃特點

- 高達港幣 800,000 元之醫療費用保障，若投保人之旅遊目的地為醫療費用高昂之地區如美加及歐洲等地，更可加倍安心。
- 「寶豐」24 小時全球緊急支援服務。
- 人身意外保障包括大部份危險運動 — 如冬季運動、水肺潛水、滑水、急流飄筏、帆船運動、跳傘、攀石、吊索跳、騎馬<sup>1</sup>等。
- 保障因「恐怖襲擊」<sup>2</sup>而引致的人身意外、醫療費用、全球緊急支援、行程延誤等。
- 港幣 10,000 元之身故恩恤金。
- 行李保障包括高爾夫球用具及手提電腦。
- 高達港幣 30,000 元之信用卡保障，為同類產品中最佳。
- 受保人在離港旅遊期間之家居財物爆竊保障額高達港幣 100,000 元，為同類產品中最佳。
- 高達港幣 2,500,000 元之個人責任保障，為同類產品中最佳。
- 家庭投保：若受保人及其配偶同時投保，其所有 17 歲以下之子女可獲免費保障。

## 醫療保障

- 旅遊期間因生病或意外所需的醫療費用，包括門診、住院、手術、醫生診金等，保障額高達港幣 800,000 元，每日更可獲高達港幣 250 元住院現金津貼。
- 回港後 3 個月內的覆診費用，包括跌打及針灸。

## 24 小時全球緊急支援服務

- 安排入院治理及入院保證金港幣 40,000 元。
- 運送醫療人員及藥物前往現場救援，並接載受傷病者至適當地點或返回香港治療。
- 如受保人不幸身故，支付骨灰或遺體運返香港的費用。
- 安排及支付受傷病者的一名親友到該地的來回經濟客位機票費用。
- 因接載受傷者回港所引致的額外酒店住宿費用。
- 安排及支付受傷病者的 17 歲以下隨行兒童返回香港的回程機票費用。
- 安排緊急醫療藥物及醫療器材運送的費用。
- 免費醫療諮詢、醫生轉介、傳譯、法律服務及旅遊簽證資料。

<sup>1</sup> 受保人參加職業運動或可賺取報酬的體育活動除外

<sup>2</sup> 涉及生物、化學或核子武器之恐怖活動除外

## ▣ 人身意外保障 ▶▶▶▶

- 旅遊期間因意外導致死亡或傷殘可獲高達港幣1,000,000元保障；若於公共交通工具上因意外導致死亡或在劫案中死亡，可多獲百分之五十的賠償額<sup>3</sup>。
- 受保人因意外導致身體燒傷可獲賠償高達港幣200,000元。
- 入息保障的保障期長達12個星期。

## ▣ 身故恩恤金保障 ▶▶▶▶

- 若受保人不幸身故，我們會提供港幣10,000元的身故恩恤金，及支付一名直系親屬一張來回經濟客位機票及酒店住宿費用，高達港幣30,000元。

## ▣ 行李保障 ▶▶▶▶

- 行李及隨身財物意外遺失及損毀，包括高爾夫球桿及用具及手提電腦，需重新購買或修理的費用。
- 行李及隨身財物 — 每件或每組物品的最高賠償額為港幣2,500元。
- 高爾夫球桿及用具 — 每件或每組物品的最高賠償額為港幣2,500，及每次旅程最高賠償額為港幣5,000元<sup>4</sup>。
- 手提電腦 — 最高賠償額為港幣5,000元。

## ▣ 現金保障 ▶▶▶▶

- 旅遊期間意外遺失現金、支票或旅遊支票的損失。

## ▣ 信用卡保障 ▶▶▶▶

- 受保人於旅遊期間因意外身故而無法支付的信用卡結欠。

## ▣ 旅遊證件或機票遺失保障 ▶▶▶▶

- 旅遊期間意外遺失香港身份證、信用卡、駕駛執照、護照或機票的補領費用及引致的額外旅程及住宿費用。

## ▣ 離港期間家居財物爆竊保障<sup>5</sup> ▶▶▶▶

- 離港期間居所空置而被爆竊所引致的損失。

## ▣ 個人責任保障 ▶▶▶▶

- 因意外而導致他人身體損傷或財物損毀的法律責任賠償及訴訟費用，保障額高達港幣2,500,000元。

## ▣ 行程延誤及更改行程保障 ▶▶▶▶

- 所乘搭交通工具因罷工或其它工業行動、騷亂、暴動、劫機、恐怖襲擊、惡劣天氣、天災或公共交通工具機械/電力故障而延誤超過8小時或以上，每8小時延誤可獲港幣300元補償；另可獲賠償因超過8小時之行程延誤而引致之額外合理及不可從其他途徑索償的住宿費用，最高賠償額為每一受保人港幣2,000元。
- 所乘搭交通工具因罷工或其它工業行動、騷亂、暴動、劫機、恐怖襲擊、惡劣天氣或天災而取消班期，而需轉乘其它公共交通工具到達目的地的額外費用。

## ▣ 行李延誤及緊急購物保障 ▶▶▶▶

- 抵達目的地後，已登記寄艙的行李逾8小時仍未送抵，購買應急衣物的費用。

## ▣ 取消行程保障 ▶▶▶▶

- 因受保人本身或直系親屬身故、患嚴重疾病、或受保人需要出庭作供、出任陪審員、或隔離檢疫、或出發前一星期內居所發生火災、水浸或爆竊等意外；或目的地發生受保人不能控制或不可預見之罷工、騷亂、暴動、恐怖襲擊或惡劣天氣等而不能成行，可獲賠償不能退訂的旅行團費、機票及酒店費用。

## ▣ 縮短行程保障 ▶▶▶▶

- 因受保人本身或直系親屬身故、患嚴重疾病、或受保人居所發生火災、水浸或爆竊等意外、或目的地發生受保人不能控制或不可預見之罷工、騷亂、暴動、恐怖襲擊或惡劣天氣等而需縮短行程，可獲賠償不能退訂的旅行團費、機票及酒店費用。

<sup>3</sup>不適用於65歲以上及17歲以下人士

<sup>4</sup>高爾夫球桿及用具保障自負額為每宗索償之首港幣250元

<sup>5</sup>受保人須自負每宗索償的首港幣3,000元

## 保障範圍一覽表

## 每名受保人最高保障金額 (港幣/元)

保障範圍	金計劃 Gold	銀計劃 Silver	銅計劃 Bronze
<b>▶ 醫療保障</b>			
• 醫療費用包括覆診費用	800,000	500,000	200,000
• 海外住院現金津貼保障	3,000 (每日250)	1,500 (每日250)	1,000 (每日250)
<b>▶ 24小時全球緊急支援服務</b>			
• 入院保證金		40,000	
• 緊急醫療運送		實銷費用	
• 遺體運返原居地		實銷費用	
• 近親探望		一張來回經濟客位機票	
• 額外酒店住宿開支		每日1,950及最高至7,800	
• 隨行兒童護送及看護費用		一張單程經濟客位機票最高至30,000	
• 緊急醫療藥物及醫療器材運送費用		10,000	
• 其他諮詢及轉介服務		免費	
<b>▶ 人身意外保障</b>	1,000,000	500,000	250,000
• 於公共交通工具上因意外導致死亡或在劫案中死亡	1,500,000	750,000	375,000
• 燒傷保障	200,000	200,000	200,000
• 入息保障 (最長至12個星期)	每星期1,000	每星期1,000	每星期1,000
<b>▶ 身故恩恤金保障</b>	10,000	10,000	10,000
• 近親緊急啟程費用		一張來回經濟客位機票及實際酒店住宿費用高達30,000	
<b>▶ 行李保障 (包括高爾夫球用具及手提電腦)</b>	20,000	10,000	5,000
<b>▶ 現金保障</b>	3,000	2,000	1,000
<b>▶ 信用卡保障</b>	30,000	15,000	5,000
<b>▶ 旅遊證件或機票遺失保障</b>	3,000	2,000	1,000
<b>▶ 離港期間家居財物爆竊保障</b>	100,000	80,000	50,000
<b>▶ 個人責任保障</b>	2,500,000	2,500,000	2,500,000
<b>▶ 行程延誤或更改行程保障</b>			
• 行程延誤保障	1,500	1,500	1,500
• 因行程延誤的額外酒店住宿費用	2,000	2,000	2,000
• 因行程延誤而更改行程保障	10,000	7,500	5,000
<b>▶ 行李延誤及緊急購物保障</b>	1,500	1,000	500
<b>▶ 取消行程保障</b>	30,000	20,000	10,000
<b>▶ 縮短行程保障</b>	30,000	20,000	10,000

### 注意事項：

- 年齡限制：
  - 75歲以上人士投保單次旅遊保險計劃，請聯絡我們報價。
  - 17歲以下人士如單獨旅遊，只可購買銀或銅計劃。
  - 全年多次旅遊保險計劃承保年齡可達70歲，續保可達75歲。
- 保障期間：
  - 單次旅遊保險計劃—旅程最長為180日。
  - 全年多次旅遊保險計劃—每次旅程最長為90日。
  - 單程旅遊保險計劃—所有保障於受保人抵達最後目的地7天後終止。
- 賠償限額：
  - 如選擇家庭投保，總賠償額以不超過每項保障三倍為限。
  - 65歲以上及17歲以下之受保人，其人身意外保障的最高賠償額為保障額之50%，並不會享有於公共交通工具上或劫案中無辜死亡的額外50%保障。

- 自負額：
  - 入息保障將按每星期賠償，首3天不獲賠償。自備、退休或非受僱人士將不獲此保障。
  - 高爾夫球用具保障，需自負每宗索償的首港幣250元。
  - 家居財物爆竊保障，受保人需自負每宗索償的首港幣3,000元。
- 索償：
  - 遺失現金或財物而不報警或不通知有關航空公司、酒店或旅行社，均不獲賠償。
  - 未經航空公司、旅行社或有關機構證實的行程或航班取消，均不獲賠償。
- 其它：
  - 本保單一經簽發，恕不能延長保障期。
  - 單次旅遊保險計劃之申請一經接受，必不可取消或延期，保費照付。

### 主要不承保事項：

因戰爭引發的意外、出發前已存在之任何病徵或已患上之傷病、因分娩、酗酒及濫用藥物導致的傷病、有違醫生勸喻以及純粹以治療為目的之行程，均不獲保障。

本冊子只供參考之用，有關此項保險計劃的詳細內容及細則，請參閱保單。

## 保費表 (單次旅遊保險計劃)

### 保費(港幣/元)

日數	金計劃Gold		銀計劃Silver		銅計劃Bronze	
	個人	家庭	個人	家庭	個人	家庭
1	70	140	50	100	30	60
2	110	220	80	160	55	110
3	143	286	103	206	74	148
4	178	356	135	270	107	214
5	198	396	150	300	124	248
6	214	428	165	330	137	274
7	230	460	180	360	149	298
8	247	494	195	390	160	320
9	260	520	203	406	169	338
10	275	550	213	426	177	354
11	288	576	222	444	186	372
12	313	626	234	468	193	386
13	339	678	254	508	201	402
14	365	730	273	546	217	434
15	391	782	293	586	232	464
16	409	818	304	608	238	476
17	420	840	310	620	241	482
18	431	862	315	630	244	488
19	441	882	321	642	248	496
20	452	904	327	654	251	502
21	463	926	332	664	254	508
22	473	946	338	676	258	516
23	484	968	343	686	261	522
24	495	990	349	698	264	528
25	505	1,010	355	710	267	534
26	516	1,032	360	720	271	542
27	526	1,052	366	732	274	548
28	537	1,074	371	742	277	554
29	548	1,096	377	754	281	562
30	558	1,116	383	766	285	570
以後每日 (31 - 180)	15	30	12	24	9	18

## 保費表 (全年多次旅遊保險計劃)

### 保費(港幣/元)

金計劃Gold		銀計劃Silver		銅計劃Bronze	
個人	家庭	個人	家庭	個人	家庭
2,850	5,700	1,950	3,900	1,000	2,000

本冊子只供參考之用，有關此項保險計劃的詳細內容及細則，請參閱保單。





**Pafoong Insurance**  
寶豐保險

# 單次旅遊保險計劃 - 投保書

## Single Trip Travel Insurance Plan - Proposal Form



**上海商業銀行**  
SHANGHAI COMMERCIAL BANK

- (1) 投保人及受保人必須為持有有效香港身份證的香港永久居民。  
The proposer and insured person(s) must be a Hong Kong Permanent Resident holding a valid HKID card.
- (2) 此保險只適用於一般觀光旅遊、進行文職工作的商務旅遊及非以海外留學為目的。  
**This insurance covers leisure travel, business travel of administrative duty and not for the purpose of study overseas.**
- (3) 此投保書為來回單次旅遊，如欲投保單程旅遊保險，歡迎聯絡我們查詢詳情。  
This Proposal Form is for Return Single Trip Travel, to acquire One Way Travel insurance, please contact us for details.

請以英文正楷填寫，並在適當空格內填上✓及於\*號刪去不適用者。  
Please complete in **BLOCK LETTERS**, tick the appropriate boxes and\* delete where inappropriate.

所有項目必須填寫。  
**All fields are mandatory.**

### I. 投保人資料 Proposer's Details

投保人姓名(請先填寫姓氏)(先生/太太/女士)\* \_\_\_\_\_ 香港身份證號碼  
Name of Proposer (Surname First) (Mr./Mrs./Ms.)\* \_\_\_\_\_ HKID Card No. \_\_\_\_\_

流動電話號碼 \_\_\_\_\_ 日間聯絡電話 \_\_\_\_\_ 電郵地址 \_\_\_\_\_  
Mobile Phone No. \_\_\_\_\_ Daytime Tel. No. \_\_\_\_\_ Email Address \_\_\_\_\_

通訊地址 \_\_\_\_\_  
Correspondence Address \_\_\_\_\_

### II. 旅遊資料 Travel Information

保單類別 Policy Type:  家庭\* Family\*  個人 Individual

\* '家庭' 類別保單，須包括有「基本受保人」及其配偶，及其未滿17歲可享免費保障的子女。  
'Family' type of policy must include the Principal Insured and his/her spouse, and their children who are below age 17 enjoying free of charge cover.

出發日期 \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ 至 回程抵港日期 \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ 日數(包括出發當日及回程當日) \_\_\_\_\_  
Departure Date (HDD 月MM 年YYYY) to Date of Return to HK (HDD 月MM 年YYYY) No. of Days (Includes Departure Date and Date of Return)

出發地點 Departure From: 香港 Hong Kong 目的地 Destination \_\_\_\_\_

### III. 受保人資料 Insured Person's Details

受保人姓名(請先填寫姓氏) Name of Insured Person (Surname First)	香港身份證/ 出生證明書號碼 HKID Card/ Certificate of Birth No.	年齡 <sup>1</sup> (以出發日計) Age <sup>1</sup> (attained age on departure date)		性別 Sex	與基本受保人關係 Relationship with Principal Insured	計劃 (金/銀/銅) Plan (Gold/Silver/ Bronze)	保費 (港幣/元) Premium (HK\$)
		< 17	17 - 75				
1		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		基本受保人 Principal Insured		
2		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
3		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
4		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
5		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
6		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>				
總保費(最低港幣50元) Total Premium (Minimum HK\$50)							

註 Note:  
<sup>1</sup> 75歲以上受保人，請聯絡我們作個別報價。Insured person with age over 75, please contact us for individual quotation.  
17歲以下受保人如單獨旅遊，只可購買銀或銅計劃。Insured person with age below 17 and travel alone can only select Silver or Bronze plan.

### IV. 保費繳付及授權書 Premium Payment & Authorization

本人/吾等選擇以下列方式繳交保費。請✓適用方格。I/We would like to pay the premium by the following method. Please tick the appropriate box.

- 現金 by cash
- 支票 by cheque (支票收款人為上海商業銀行有限公司 Cheque payable to Shanghai Commercial Bank Ltd.)

本人/吾等茲授權寶豐保險(香港)有限公司從本人/吾等下述之信用卡或上海商業銀行賬戶以直接轉賬自動支付此「旅遊保險計劃」之應繳保費。請✓適用方格。  
I/We hereby authorize Pafoong Insurance Co. (HK) Ltd. to charge automatically the premium due of this Travel Insurance Plan from my/our following credit card or Shanghai Commercial Bank account. Please tick the appropriate box.

- 信用卡 Credit Card

持卡人姓名 Name of Cardholder \_\_\_\_\_

與投保人之關係 Relationship with Proposer \_\_\_\_\_

信用卡號碼 Credit Card Number \_\_\_\_\_

Visa  MasterCard \_\_\_\_\_ 月MM \_\_\_\_\_ 年YY  
到期日 Expiry Date

持卡人簽署 Signature of Cardholder \_\_\_\_\_

- 直接於上海商業銀行開設之下述賬戶扣賬。  
Direct Debit from the following bank account at Shanghai Commercial Bank.

025- \_\_\_\_\_  
賬戶號碼 Account Number

簽署及公司蓋章(如有) Signature and Company Chop (if any) \_\_\_\_\_

## V. 注意事項 Important Notes

所有資料如可能影響此申請之接納與否或保單條款之釐定，閣下必須盡盡所知作出披露。如對資料應否透露有疑問，請向本公司或閣下的保險中介查詢。閣下如未能據實呈報有關資料，此保單將可能無法提供閣下所需的保障，甚至可能會導致此保單無效。

Any facts known to you, which are likely to affect acceptance and terms and conditions of this application, must be disclosed. If you have doubts in disclosing some facts, please check with your insurance intermediary or us. Failure to disclose material information may nullify the cover you require and may even invalidate the policy.

## VI. 選擇拒絕在直接促銷中使用個人資料 Opt-out from Use of Personal Data in Direct Marketing

寶豐保險(香港)有限公司(「本公司」)可能會使用閣下的個人資料作直接促銷，但在未經閣下同意的情况下，本公司不能就此目的使用閣下的個人資料。如閣下不希望本公司在直接促銷中使用閣下的個人資料，應在此方格內口加上剔號(“✓”)。

本公司可能將閣下的個人資料提供予其他人士包括本公司之附屬公司，以供該等人士在直接促銷中使用，在任何情况下本公司不會因而獲取任何金錢或其他財產的回報，不論該等人士是否本公司集團成員。

如閣下不希望本公司將閣下的個人資料提供予任何其他人士，以供該等人士在直接促銷中使用，應在此方格內口加上剔號(“✓”)。

以上代表閣下目前就是否希望收到直接促銷聯繫或資訊的選擇，並取代閣下於本申請前以任何形式向本公司傳達的任何選擇。如上述方格內未有加上剔號，即代表閣下同意收到直接促銷聯繫或資訊。

請注意，閣下以上的選擇適用於本公司的「收集個人資料聲明」(「該聲明」)中所列出的產品、服務及/或標的類別的直接促銷。閣下亦可參閱該聲明以得知在直接促銷中可使用的個人資料的種類，以及閣下的個人資料可提供予什麼類別的人士以供該等人士在直接促銷中使用。

Pafoong Insurance Company (Hong Kong) Limited (the “Company”) may use your personal data for direct marketing but the Company cannot use your personal data for such purpose without your consent.

You should check (“✓”) this box  if you **do not wish** the Company to use your personal data in direct marketing.

The Company may provide your personal data to other persons including subsidiary companies of the Company for their use in direct marketing, which in any event the Company will not receive any money or other property in return and, whether or not such persons are members of the Company’s group.

You should check (“✓”) this box  if you **do not wish** the Company to provide your personal data to any other persons for their use in direct marketing.

**The above represents your present choice whether or not to receive direct marketing contact or information. This choice supersedes any choice communicated by you in any form to the Company prior to this application. If none of the above boxes are checked, it represents your consent to receive direct marketing contact or information.**

Please note that your above choice applies to the direct marketing of the classes of products, services and/or subjects as set out in the Company’s Personal Information Collection Statement (the “PICS”). You may refer to the PICS on the kinds of personal data which may be used in direct marketing and the classes of persons to which your personal data may be provided for them to use in direct marketing.

## VII. 聲明 Declaration

本人/吾等謹此聲明：

- 本人已獲本投保書內各名受保人包括受保兒童之監護人授權代為申請此「旅遊保險計劃」(簡稱「此保險計劃」)及作出以下聲明。(此項聲明只適用於投保人為其他受保人投保。)
- 是次外遊的所有受保人均沒有不遵從醫療建議，亦非以尋求醫藥治療為目的。
- 在本投保書內所填報的資料及陳述，均屬正確無誤及詳盡，並同意以此投保書作為本人/吾等與寶豐保險(香港)有限公司(簡稱「貴公司」)訂立此保險計劃合約的依據。
- 本人/吾等明白此計劃的所有保障範圍、不受保事項、條款及細則概以保單為準。
- 本人/吾等同意貴公司擁有是否接受任何有關此保險計劃投保申請的絕對權利，及明白此計劃必須貴公司接納此投保書及保費已繳付後才生效。
- 本人/吾等已細閱並明白附加於本投保書有關貴公司的收集個人資料聲明(「該聲明」)。

I/We hereby declare that :

- I have been duly authorized by each of the Insured Person of this Proposal Form including the guardian(s) of the Insured child(ren) to apply for this Travel Insurance Plan (“this Plan”) and make the following declaration for and on his/her/their behalf. (This declaration is only applicable to a proposer applying for and on behalf of other Insured Person(s).)
- all the Insured Persons are not traveling contrary to medical advice or for the purpose of obtaining medical treatment.
- the particulars and statements I/we have supplied in this Proposal Form are true, correct and complete and further agree that this Proposal Form shall form the basis of the contract of this Plan between me/us and Pafoong Insurance Company (Hong Kong) Limited (“the Company”).
- I/we shall refer to the policy of this Plan for details of the insurance coverage, exclusions and terms and conditions.
- I/we agree the Company has the absolute right to accept or decline any application for this Plan and understand that this Plan will only be in force until the Company has approved this Proposal Form and has collected the premium.
- I/we have read and understand the Company’s Personal Information Collection Statement (the “PICS”) attached to this Proposal Form.

投保人簽署 Signature of Proposer \_\_\_\_\_ 日期 Date \_\_\_\_\_

### 只供內部使用 For Internal Use Only

Please check CRM and tick the appropriate box and provide details if applicable :

No matching record  Matched with CRM Code (please specify the code no. : \_\_\_\_\_ )

	姓名 Name	職員號碼 Staff No.	業務代表登記號碼 TR Registration No.
業務代表 Technical Representative (TR)			
推介人 Referrer			不適用 N/A

所屬行處 Business Unit \_\_\_\_\_ 日期 Date \_\_\_\_\_

此投保書之中英文版本有任何歧異，概以英文版本為準。

In case of any discrepancy between the English and Chinese versions of this Proposal Form, the English version shall prevail.

GI-PFXSPMay2018





**Paofong Insurance**  
**寶豐保險**

**寶豐保險(香港)有限公司**  
**個人資料(私隱)條例**  
**- 收集個人資料聲明(「本聲明」)**

寶豐保險(香港)有限公司(「本公司」)乃上海商業銀行有限公司的附屬公司。在本聲明內,上海商業銀行有限公司連同任何其附屬公司、任何其直接或間接控股公司、及任何上述控股公司的任何附屬公司、聯屬公司或聯繫實體,將統稱為「上海商業銀行集團」。

為依從個人資料(私隱)條例(「條例」),本公司特此通知閣下以下事項:

- (A) 在申請及接受保險產品及服務時,及當本公司提供與保險產品及服務相關之其他服務時,閣下有需要不時向本公司提供個人資料。
- (B) 如閣下未能提供有關資料,可導致本公司無法處理閣下的保險申請或向閣下提供或繼續提供保險產品及服務及/或其他相關服務。
- (C) 本公司亦可能會在日常業務運作的過程中向閣下收集資料,例如當閣下向本公司提出保險索償或當在一般情況下以口頭或書面形式與本公司溝通。
- (D) 本公司可視乎情況不時將閣下之資料使用、處理、儲存、轉移、披露及/或交換(不論在香港特別行政區或其他地方),以作下述用途:-
- (i) 處理及評估保險產品及服務的申請;
  - (ii) 為閣下提供保險產品及服務及處理閣下就本公司的保險產品及服務提出的要求,包括但不限於要求增加、更改、刪除、維持或管理保障項目或受保人,訂立直接付款安排及保單取消、更新或復效申請;
  - (iii) 處理、判定保險索償及就索償抗辯、進行任何附帶調查及行使代位權;
  - (iv) 執行與所提供的保險產品及服務相關的功能及活動,如核實身份、資料核對及再保險之安排;
  - (v) 製作數據及進行研究,設計保險產品及服務以提升本公司的服務質素;
  - (vi) 推廣服務、產品及其他標的(本公司或會因而獲得酬勞)(詳情請參閱下述第(G)段);
  - (vii) 行使本公司向閣下提供保險和服務時有關的權利,例如釐定閣下拖欠的任何款項的金額,及向閣下或其他為閣下的債務提供任何擔保或承諾之人士,追收和收回拖欠的任何款項;
  - (viii) 履行根據下列適用於本公司及/或上海商業銀行集團具有約束力或適用或期望其遵守的

就披露及使用資料的義務、規定或安排:

- (1) 不論於香港特別行政區境內或境外及不論目前或將來存在的對其具法律約束力或適用的任何法律;
  - (2) 不論於香港特別行政區境內或境外及不論目前或將來存在的任何法律、監管、政府、稅務、執法或其他機關,或保險或金融服務供應商的自律監管或行業組織或協會作出或發出的任何指引或指導;
  - (3) 本公司或上海商業銀行集團因其位於或跟相關本地或外地的法律、監管、政府、稅務、執法或其他機關,或保險或金融服務供應商的自律監管或行業組織或協會的司法管轄區有關的金融、商業、業務或其他利益或活動,而向該等本地或外地的法律、監管、政府、稅務、執法或其他機關,或有關的自律監管或行業組織或協會承擔或被彼等施加的任何目前或將來的合約或其他承諾;
  - (ix) 遵守上海商業銀行集團為符合制裁或預防或偵測清洗黑錢、恐怖分子融資活動或其他非法活動的任何方案就於上海商業銀行集團內共用資料及資訊及/或資料及資訊的任何其他使用而指定的任何義務、要求、政策、程序、措施或安排;
  - (x) 允許本公司的權益或業務的實際或建議承讓人、受讓人、參與人或附屬參與人,就擬涉及的轉讓、出讓、參與或附屬參與的交易進行評估;及
  - (xi) 一切與上述有聯繫、有附帶性及有關之用途。
- (E) 本公司會對持有之資料保密,惟可能會視乎情況將有關資料提供給下述各方作第(D)段列出的用途:-
- (i) 任何代理人、承包商或就本公司之業務運作,包括行政、數據處理、儲存、電訊、電腦、調查、收數、和付款服務,或就與保險產品及服務相關之其他服務,向本公司提供服務之第三方服務供應者(如法律顧問、會計師、理賠調查員、公證人、醫護及復康顧問、考察員、專家、維修人員、醫療服務提供者、緊急支援服務提供者、收數公司及資料處理公司);
  - (ii) 涉及索償時之相關機構如航空公司、交通工具機構,旅行社、酒店、零售商、物業管理公司、其它保險公司、及政府機構包括警察局、消防局及入境署;
  - (iii) 任何對本公司或上海商業銀行集團任何集團公司有保密責任的其他人士,包括對本公司有保密資料明文或指示承諾之上海商業銀行集團任何集團公司、業務伙伴或其他商號或聯營機構;
  - (iv) 保險中介人、再保險中介人、再保險公司及共保險公司;
  - (v) 本公司或上海商業銀行集團為遵守任何法律規定,或根據法律、監管、政府、稅務、執法或其他機關,或保險或金融服務供應商的

- (vi) 本公司的權益或業務之任何實際或建議承讓人、受讓人、參與人或附屬參與人;
  - (vii) 第三方獎賞、客戶或會員、品牌合作及優惠計劃供應商;
  - (viii) 本公司及/或上海商業銀行集團任何集團公司的品牌合作夥伴(該等品牌合作夥伴的名稱會在有關服務和產品的申請表格及/或宣傳資料上列明);
  - (ix) 慈善或非牟利機構;及
  - (x) 本公司聘用的外部服務提供者(包括但不限於郵遞機構、電訊公司、電話銷售及直銷代理、電話服務中心、數據資料處理公司及資訊科技公司)作第(D)(vi)段所列的用途;
  - (xi) 任何得到閣下明確或暗示同意的人士;及
  - (xii) 任何與第(D)(vii)段有關人士。
- (F) 閣下的資料或會在本公司或上述第(E)段所述之接收資料者認為適當及有需要的香港特別行政區以外的其他司法管轄區處理、儲存及轉移或披露,並或會根據該地的慣例、法律、法則及規定(包括任何政府行政措施及政令)、由該司法管轄區的監管機構或其他主管當局發出的守則、指引、通告及指示處理、儲存、發放或披露資料。
- (G) 本公司可能把閣下的個人資料用於直接促銷,而本公司為該用途須獲得閣下同意(包括表示不反對),但條例所指明的豁免情況除外。就此,請注意:
- (i) 本公司可能把本公司不時持有閣下的姓名、聯絡資料、產品及服務組合資料、交易模式及行為、財務背景及人口統計數據用於直接促銷;
  - (ii) 可用作促銷下列類別的服務、產品及促銷標的:
    - (1) 保險、財務、信用卡、銀行及相關服務和產品;
    - (2) 獎賞、客戶或會員或優惠計劃及相關服務和產品;
    - (3) 由本公司及/或上海商業銀行集團任何集團公司的品牌合作夥伴提供的服務和產品(該等品牌合作夥伴的名稱會在有關服務及產品(視情況而定)的申請表格及/或宣傳資料上列明);及
    - (4) 為慈善及/或非牟利用途的捐款及捐贈;
  - (iii) 上述服務、產品及促銷標的可能由本公司及/或下列各方提供或(就捐款及捐贈而言)徵求:
    - (1) 上海商業銀行集團任何集團公司;
    - (2) 第三方獎賞、客戶或會員、品牌合作或

- (3) 本公司及/或上海商業銀行集團任何集團公司的品牌合作夥伴(該等品牌合作夥伴的名稱會在有關服務及產品(視情況而定)的申請表格及/或宣傳資料上列明);及/或
  - (4) 慈善或非牟利機構;
  - (iv) 除由本公司促銷上述服務、產品及促銷標的以外,本公司亦擬將上述第(G)(i)段所述的資料提供予上述第(G)(iii)段所述的全部或任何人士,以供該等人士在促銷該等服務、產品及促銷標的中使用,而本公司為此用途須獲得閣下書面同意(包括表示不反對);
  - (v) 本公司可能因如上述第(G)(iv)段所述將資料提供予其他人士而獲得金錢或其他財產的回報。如本公司會因提供資料予其他人士而獲得任何金錢或其他財產的回報,本公司會於上述第(G)(iv)段所述徵求閣下同意或不反對時如是通知閣下。
- 如閣下不希望本公司如上述使用閣下的個人資料或將閣下的個人資料提供予其他人士作上述直接促銷用途,閣下可隨時通知本公司行使閣下的選擇權拒絕促銷,此項安排不另收費。閣下可根據本聲明第(H)段所提供的聯絡方法以書面向本公司的個人資料保護主任提出有關要求,或於有關的申請表格內向本公司表達閣下拒絕促銷的意願(如適用)。
- (H) 根據條例中之條款,閣下有權:
- (1) 向本公司查核是否持有閣下的個人資料及查閱該等資料;
  - (2) 要求本公司更正有關閣下不準確之資料;及
  - (3) 查明本公司對個人資料之政策及慣例、及獲告知本公司持有之個人資料種類。
- 閣下如欲行使有關權利,請以書面經以下聯絡方法向本公司的個人資料保護主任提出:  
寶豐保險(香港)有限公司資料保護主任  
香港九龍觀塘巧明街100號,  
Two Landmark East, 128樓  
傳真:(852) 2626 0704
- (I) 根據條例的條款,本公司有權就處理任何查閱或更改資料之要求收取合理費用。
  - (J) 閣下明白其與本公司職員的電話談話內容可能被錄音及用作證據,而本公司並不會再另行通知。
  - (K) 本公司只會根據上述任何用途上的合理需要或適用法例或規例或規定的期間保存閣下的個人資料。
  - (L) 本聲明不會限制閣下在條例下所享有之權利。
  - (M) 本聲明之中英文版如有歧異,概以英文版為準。
  - (N) 本聲明會由本公司不時修訂、更改或更新,並成為閣下與本公司或將與本公司訂定之所有合約、協議、及其他約束性安排之一部份。





**Pafoong Insurance**  
**寶豐保險**

## **Pafoong Insurance Company (Hong Kong) Limited Personal Data (Privacy) Ordinance – Personal Information Collection Statement (the “PICS”)**

Pafoong Insurance Company (Hong Kong) Limited (the “Company”) is a subsidiary of Shanghai Commercial Bank Limited, which, together with any of its subsidiaries, any of its direct or indirect holding company and any subsidiary, affiliate or associated entity of any such holding company are collectively referred to in this PICS as the “SCB Group”.

In compliance with the Personal Data (Privacy) Ordinance (the “Ordinance”), the Company would like to inform you of the following :

- (A) From time to time, it is necessary for you to supply the Company with personal data in connection with the application for insurance products and services as well as carrying out by the Company of other services relating to these insurance products and services.
- (B) Failure to supply such data may result in the Company being unable to process your application or to provide or continue to provide the insurance products, services and/or the other related services to you.
- (C) Data may also be collected by the Company from you in the ordinary course of the Company’s business, for example, when you lodge insurance claims with the Company, or generally communicate verbally or in writing with the Company.
- (D) Where applicable, the purposes for which data relating to you may be used, processed, stored, transferred, disclosed and/or exchanged by the Company (whether in the Hong Kong Special Administrative Region or elsewhere) are as follows: -
- (i) processing and evaluating applications for insurance products and services;
  - (ii) providing insurance products and services to you and processing requests made by you in relation to our insurance products and services, including but not limited to your requests for addition, alteration, deletion, maintenance and management of insurance benefits or insured persons, setting up of direct debit facilities as well as cancellation, renewal or reinstatement of insurance policies;
  - (iii) processing, adjudicating and defending insurance claims, conducting any incidental investigation as well as exercising the rights of subrogation;
  - (iv) performing functions and activities incidental to the provision of insurance products and services such as identity verification, data matching, and reinsurance arrangement;
  - (v) preparing statistics and conducting research, and designing insurance products and services with a view to improving the Company’s service;
  - (vi) marketing services, products and other subjects (in respect of which the Company may or may not be remunerated) (please see further details in Paragraph (G) below);

- (vii) exercising the Company’s rights in connection with provision of insurance products and services to you from time to time, for example, to determine any amount of indebtedness from you and collecting and recovering from you or any person who has provided any security or undertaking for your liability;
  - (viii) complying with the obligations, requirements or arrangements for disclosing and using data that bind on or apply to the Company and/or the SCB Group or that it is expected to comply according to:
    - (1) any law binding or applying to it within or outside the Hong Kong Special Administrative Region existing currently and in the future;
    - (2) any guidelines or guidance given or issued by any legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of insurance or financial services providers within or outside the Hong Kong Special Administrative Region existing currently and in the future;
    - (3) any present or future contractual or other commitment with local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of insurance or financial services providers that is assumed by or imposed on the Company or the SCB Group by reason of its financial, commercial, business or other interests or activities in or related to the jurisdiction of the relevant local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authority, or self-regulatory or industry bodies or associations;
  - (ix) complying with any obligations, requirements, policies, procedures, measures or arrangements for sharing data and information within the SCB Group and/or any other use of data and information in accordance with any group-wide programmes for compliance with sanctions or prevention or detection of money laundering, terrorist financing or other unlawful activities;
  - (x) enabling an actual or proposed assignee, transferee, participant or sub-participant of the Company’s rights or business to evaluate the transaction intended to be the subject of the assignment, transfer, participation or sub-participation; and
  - (xi) all other incidental and associated purposes relating to any of the above.
- (E) Data held by the Company relating to you will be kept confidential but the Company may provide such information to the following parties, where applicable, for the purposes set out in Paragraph (D): -
- (i) any agent, contractor or third party service provider who provides services to the Company in connection with the operation of its business including administrative, data processing, storage, telecommunications, computer, investigation, debt collection, and payment services as well as other services incidental to the provision of insurance products and services by the Company (such as legal advisors, accountants, claim investigators, loss adjusters, medical and rehabilitation consultants, surveyors, specialists, repairers, medical services providers, emergency services providers, debt collection agencies and data processing companies);
  - (ii) related parties in case of claims such as airlines, transport companies, travel agencies, hotels, retailers, property managements, other insurance companies, and government authorities including police, fire services and immigration;
  - (iii) any other person under a duty of confidentiality to the Company or any group company of the SCB Group including any group company of the SCB Group, a business partner or other merchant or affinity entity which has undertaken expressly or impliedly to keep such information confidential;
  - (iv) insurance intermediaries, reinsurance intermediaries, reinsurers and co-insurers;

- (v) any person to whom the Company or the SCB Group is under an obligation or otherwise required to make disclosure under the requirements of any law or rules, regulations, codes of practice, guidelines or guidance given or issued by any legal, regulatory, government, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of insurance or financial services providers binding on or applying to the Company or the SCB Group or with which the Company or the SCB Group is expected to comply, or any disclosure pursuant to any contractual or other commitment of the Company or the SCB Group with local or foreign legal, regulatory, governmental, tax, law enforcement or other authorities, or self-regulatory or industry bodies or associations of insurance or financial services providers, all of which may be within or outside the Hong Kong Special Administrative Region and may be existing currently and in the future;
  - (vi) any actual or proposed assignee, transferee, participant or sub-participant of the Company’s rights or business;
  - (vii) third party reward, loyalty, co-branding and privileges programme providers;
  - (viii) co-branding partners of the Company and/or any group company of the SCB Group (the names of such co-branding partners can be found in the application form(s) and/or promotional material for the relevant services and products, as the case may be);
  - (ix) charitable or non-profit making organizations; and
  - (x) external service providers (including but not limited to mailing houses, telecommunication companies, telemarketing and direct sales agents, call centres, data processing companies and information technology companies) that the Company engages for the purposes set out in Paragraph (D)(vi);
  - (xi) any person with the express or implied consent of you ; and
  - (xii) any third party in connection with Paragraph (D) (vii). Such information may be transferred to a place outside the Hong Kong Special Administration Region.
- (F) Your data may be processed, stored and transferred or disclosed in and to another jurisdiction outside the Hong Kong Special Administrative Region as the Company or data recipient referred to in Paragraph (E) considers appropriate and necessary. Such data may also be processed, stored, released or disclosed in accordance with the local practices and laws, rules and regulations (including any governmental acts and orders), codes, guidelines, circulars and directions issued by regulatory or other authorities in such jurisdiction.
- (G) The Company may use your personal data in direct marketing. Save in the circumstances exempted in the Ordinance, the Company requires your consent (which includes an indication of no objection) for that purpose. In this connection, please note that: -
- (i) the name, contact details, products and services portfolio information, transaction pattern and behaviour, financial background and demographic data of you held by the Company from time to time may be used by the Company in direct marketing;
  - (ii) the following classes of services, products and subjects may be marketed:
    - (1) insurance, financial, credit card, banking and related services and products;
    - (2) reward, loyalty or privileges programmes and related services and products;
    - (3) services and products offered by the co-branding partners of the Company and/or any group company of the SCB Group (the names of such co-branding partners can be found in the application form(s) and/or promotional material for the relevant services and products, as the case may be); and
    - (4) donations and contributions for charitable and/or non-profit making purposes;
  - (iii) the above services, products and subjects may be provided or

(in the case of donations and contributions) solicited by the Company and/or:

- (1) any group company of the SCB Group;
  - (2) third party reward, loyalty, co-branding or privileges programme providers;
  - (3) co-branding partners of the Company and/or any group company of the SCB Group (the names of such co-branding partners can be found in the application form(s) and/or promotional material for the relevant services and products, as the case may be);and/or
  - (4) charitable or non-profit making organisations
- (iv) in addition to marketing the above services, products and subjects itself, the Company also intends to provide the data described in Paragraph (G)(i) above to all or any of the persons described in Paragraph (G)(iii) above for use by them in marketing those services, products and subjects, and the Company requires your written consent (which includes an indication of no objection) for that purpose;
- (v) The Company may receive money or other property in return for providing the data to the other persons in Paragraph (G)(iv) above and, when requesting your consent or no objection in Paragraph (G)(iv) above, the Company will inform you if it will receive any money or other property in return for providing the data to the other persons.

**If you do not wish the Company to use or provide to other persons your personal data for use in direct marketing as described above, you may, at any time and without charge exercise your opt-out right by notifying the Company. You may write to the Data Protection Officer of the Company at the address or fax number provided in paragraph (H) below, or provide the Company with your opt-out choice in the relevant application form (if applicable).**

(H) Under and in accordance with the terms of the Ordinance, you have the right :-

- (1) to check whether the Company holds personal data about you and of access to such data;
- (2) to require the Company to correct any data relating to you which is inaccurate; and
- (3) to ascertain the Company’s policies and practices in relation to personal data and to be informed of the kind of personal data held by the Company.

Such requests can be made in writing to the Data Protection Officer of the Company at the following address or fax number :

The Data Protection Officer  
Pafoong Insurance Company (Hong Kong) Limited  
28/F., Two Landmark East, 100 How Ming Street, Kwun Tong,  
Kowloon, Hong Kong  
Fax : (852) 2626 0704

- (I) In accordance with the terms of the Ordinance, the Company has the right to charge a reasonable fee for the processing of any data access or correction request.
- (J) You acknowledge that telephone calls with the Company’s staff may be recorded and used as evidence by the Company without further notice.
- (K) The Company keeps your personal data only for a period reasonably necessary for any of the above purposes or as prescribed by the applicable laws or regulations.
- (L) Nothing in this PICS shall limit your rights under the Ordinance.
- (M) In the event of any inconsistency between the English and Chinese versions of this PICS, the English version shall prevail.
- (N) This PICS as may be revised, amended or updated from time to time shall be deemed an integral part of all contracts, agreements, and other binding arrangements which you have entered into or intend to enter into with the Company.